



دانشگاه علامه طباطبائی
دانشکده ادبیات فارسی و زبان‌های خارجی
گروه زبان‌شناسی، آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان و فرهنگ و زبان‌های باستانی

عنوان:

مشکلات آموزش اقلام قطب منفی (NPIs) به زبان آموزان غیرفارسی‌زبان

استاد راهنما: خانم دکتر ویدا شقاقی

استاد مشاور: خانم دکتر شهلا رقیب‌دوست

نگارنده: لیدا جعفروندگیگلو

رساله برای دریافت درجه کارشناسی ارشد

در رشته آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان

بهمن ۱۳۹۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقدیر و تشکر

در ابتدا از زحمات ارزشمند استاد عزیزم سرکار خانم دکتر ویدا شقاقی که راهنمایی این رساله را به عهده داشتند و با صبر و شکیبایی در طول کار مرا گام به گام در انجام این پژوهش یاری رساندند، تشکر می‌کنم و امید آن دارم که در تمام مراحل زندگی خویش همیشه موفق و سرافراز باشند؛

استاد عزیزم سرکار خانم دکتر شهلا رقیب‌دوست استاد مشاور رساله با بزرگواری رساله را مطالعه فرمودند و اشتباهات مرا گوشزد کردند؛

استاد بزرگوارم جناب آقای دکتر مجتبی منشی‌زاده به عنوان استاد داور، رساله را مطالعه نموده، نکاتی ارزنده را یادآوری نمودند؛

همچنین از استاد بزرگوارم جناب آقای دکتر امیررضا و کیلی فرد و اساتید دیگری که در طول این دوره از محضرشان بهره بردم تشکر و قدردانی می‌نمایم و برای همه‌ی عزیزان آرزوی سلامتی و شادکامی دارم.

در اینجا از مسئولین مؤسسه‌ی لغت‌نامه‌ی دهخدا و مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی و همچنین دانشگاه بین‌المللی امام خمینی قزوین - مرکز آموزش زبان فارسی، و معلمان و زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان عزیز که در انجام این پژوهش همکاری کردند، تشکر و قدردانی می‌کنم.

تقدیم بہ

پدر و مادر عزیزم

فرم گردآوری اطلاعات پایان نامه

کتابخانه مرکزی دانشگاه علامه طباطبائی

| | |
|---|---|
| عنوان: مشکلات آموزش اقلام قطب منفی (NPIs) به زبان آموزان غیرفارسی زبان | |
| نویسنده / محقق: لیدا جعفروندگیگلو | |
| استاد راهنما: دکتر ویدا شقاقی استاد مشاور / استاد داور: دکتر شهلا رقیب دوست / دکتر مجتبی منشی زاده | |
| کتابنامه: دارد | واژه نامه: دارد |
| نوع پایان نامه: بنیادی <input checked="" type="checkbox"/> | توسعه ای - کاربردی <input checked="" type="checkbox"/> |
| مقطع تحصیلی: کارشناسی ارشد | سال تحصیلی: ۱۳۹۱ |
| محل تحصیل: تهران | نام دانشگاه: علامه طباطبائی دانشکده: ادبیات و زبان های خارجی |
| تعداد صفحات: ۲۴۰ | گروه آموزشی: گروه زبان شناسی، آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان، و فرهنگ و زبان های باستانی |
| کلیدواژه ها به زبان فارسی: فراگیری زبان دوم، عناصر حساس به نفی، قیده های منفی، کمیتهای منفی. | |
| کلیدواژه ها به زبان انگلیسی: | |
| Second Language acquisition, negative sensitive items (NSIs), negative adverbial, negated quantifiers. | |

چکیده

الف. موضوع و طرح مسئله (اهمیت موضوع و هدف):

پژوهش حاضر با عنوان مشکلات آموزش اقلام قطب منفی به زبان آموزان غیرفارسی زبان، به بررسی عناصر قطب منفی نوع "هیچ" در زبان آموزانی که در حال فراگیری زبان دوم یا خارجی هستند، می پردازد. تا آنجا که نگارنده جستجو کرده است مطالعات چندانی در زمینه‌ی مشکلات آموزشی عناصر قطب منفی انجام نشده است. بنابراین، مطالعه‌ی حاضر به عنصر قطب منفی در زبان آموزان بزرگسال زبان‌های مختلف در حال یادگیری زبان فارسی پرداخته و تفاوت‌های بین زبان بومی و زبان هدف در فرایند فراگیری را بررسی می‌کند. بنابراین، هدف اصلی این پژوهش آشکارسازی ارتباط بین سطح مهارت فارسی یادگیرندگان زبان دوم/ خارجی و کاربرد عنصر قطب منفی در پاسخ به جملات حاوی این‌گونه عناصر قطبی است. نتایج یا دستاورد حاصل از بررسی تفاوت عملکرد آزمودنی‌ها، اهداف کاربردی پژوهش حاضر می‌باشد. تفاوت‌ها و یا شباهت‌های موجود در عملکردهای دو گروه غیرفارسی‌زبان و فارسی‌زبان می‌تواند راهکارهای خوبی در آموزش ارائه نماید. مشکلات آزمودنی‌ها در تولید یا کاربرد عناصر قطب منفی نیز از جمله اهداف دیگر این تحقیق می‌باشد.

ب. مبانی نظری شامل مرور مختصری از منابع، چارچوب نظری و پرسش‌ها و فرضیه‌ها:

در این پژوهش، به جملات حاوی عناصر قطب منفی در چارچوب نظریه‌ی حاکمیت و مرجع‌گزینی بر طبق نظریات پروگووک از مقاله‌های ۱۹۸۸، ۱۹۹۲ و ۱۹۹۳ ایشان بر روی عناصر قطب منفی در تغییر تعابیر و تفاسیر جملات با وجود عناصر قطب منفی و همچنین محیط‌های مجاز به حضور در آن پرداخته می‌شود.

پرسش‌های این مطالعه عبارتند از:

(۱) روند توزیع عناصر قطبی منفی در زبان فارسی چگونه است؟

(۲) مشکلات و خطاهای زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان در جملات حاوی عناصر قطب منفی چه تفاوتی با زبان-

آموزان فارسی‌زبان دارد؟

(۳) بین مهارت زبان فارسی و پاسخ‌های آزمودنی‌ها به عناصر قطب منفی چه ارتباطی وجود دارد؟

متناظر با پرسش‌های فوق سه فرضیه مطرح می‌شود که عبارتند از:

الف) عناصر قطب منفی در بافت‌های مختلف، یعنی در جمله‌های مثبت و منفی حضور دارند، ولی میزان آنها با یکدیگر متفاوت است، یعنی عناصر قطب منفی با افعال منفی بیشتر از افعال مثبت دیده می‌شوند.

ب) مشکلات و خطاهای زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان و فارسی‌زبان در جملات حاوی عناصر قطب منفی با یکدیگر تفاوت ندارد.

ج) بین مهارت زبان فارسی و پاسخ درست و نادرست آزمودنی‌ها به عناصر قطب منفی ارتباطی وجود ندارد.

پ. روش تحقیق شامل تعریف مفاهیم، روش تحقیق، جامعه مورد تحقیق، نمونه‌گیری و روش‌های

نمونه‌گیری، ابزار اندازه‌گیری، نحوه اجرای آن، شیوه گردآوری و تجزیه و تحلیل داده‌ها:

نوع پژوهش حاضر از نوع بنیادی تجربی است. داده‌ها و اطلاعات اولیه با استفاده از پرسش‌نامه گردآوری می‌شود و با استفاده از روش‌های آماری مورد تجزیه و تحلیل قرار می‌گیرد. البته لازم به ذکر است که مطالب در زمینه‌ی موضوع تحقیق با استفاده از روش کتابخانه‌ای گردآوری شده‌اند و سپس با روش‌های مختلف استدلالی مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفته، نتیجه‌گیری می‌شوند. بنابراین، می‌توان گفت تحقیق حاضر علاوه بر تحقیق بنیادی تجربی از نوع بنیادی نظری و کاربردی نیز می‌باشد. جامعه‌ی آماری شامل دو گروه از زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان (به زبان‌های مختلف از

جمله چینی، کره‌ای، انگلیسی، عربی، ترکی، هندی، آلبانیایی و ژاپنی سخن می‌گویند) و فارسی زبان (افغانی‌ها با زبان مادری فارسی دری) دوره‌های میانی و پیشرفته‌اند و فارسی را به عنوان زبان دوم می‌آموزند. روش نمونه‌گیری تصادفی اعمال شده است یعنی از طریق معلمانی که حاضر به انجام آزمون از زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان خود شدند و در کل حجم نمونه‌ی ۴۶ نفر را تشکیل می‌دهند. برای گردآوری داده‌ها از زبان‌آموزان خواسته شده است تا به پرسش‌نامه‌ای حاوی پرسش‌هایی در زمینه‌ی موضوع تحقیق پاسخ دهند. همچنین در پرسش‌نامه‌ای باز (پرسش‌نامه‌ی ۲) پرسش‌هایی در زمینه‌ی روش آموزش عناصر قطب منفی و خطاهایی که زبان‌آموزان در حین یادگیری عناصر قطب منفی مرتکب می‌شوند، و انتخاب روش مناسب و میزان بازده یادگیری زبان‌آموزان مطرح گردید و به ۴ نفر از معلمان مؤسسه‌ی دهخدا داده شد. ابزارهایی که در این پژوهش مورد استفاده واقع شدند عبارت بودند از:

الف) پرسش‌نامه‌ی (۱) حاوی ۲۰ جمله‌ی دارای عناصر قطب منفی که به صورت جملات خبری، پرسشی، و غیره می‌باشد. زبان‌آموزان بایستی از میان ۲۰ جمله، درستی و نادرستی ۱۵ جمله‌ی اول را تشخیص دهند و در ۵ جمله‌ی دیگر، عنصر قطبی و یا گروه فعلی مثبت یا منفی متناسب با جمله را انتخاب نمایند.

ب) پرسش‌نامه‌ی (۲) به صورت پرسش‌نامه‌ی باز بوده و سؤالاتی در زمینه‌ی روش آموزش عناصر قطب منفی، انتخاب بهترین روش تدریس، خطاهایی که زبان‌آموزان مرتکب می‌شوند و غیره، به مدرسان غیرفارسی‌زبانان داده شد.

برای تجزیه و تحلیل داده‌ها، اطلاعات لازم از طریق پرسش‌نامه‌ای که اعتبار آن مورد سنجش قرار گرفته بود، جمع‌آوری شد. این اطلاعات در محیط نرم‌افزاری SPSS با اعمال آزمون‌های آماری مناسب با توجه به فرضیات تحقیق، تجزیه و تحلیل گردید و نتایج استنباط آماری به منظور پاسخگویی به پرسش‌های تحقیق ارائه شد.

ت. یافته‌های تحقیق:

سرانجام، با توجه به یافته‌ها می‌توان گفت که با استفاده از عناصر قطب منفی در دو بافت متفاوت یعنی، یکی در

جمله‌ای با فعل منفی و دیگری در جمله‌ای با فعل مثبت، و نیز با بررسی از نظر دستوری یا غیردستوری بودن، عناصر قطب منفی بیشتر در جملات منفی حضور دارند تا مثبت.

در خصوص تفاوت مشکلات و خطاهای دو گروه آزمودنی در جملات حاوی عناصر قطب منفی، یافته‌ها نشان داد که میانگین نمرات غیرفارسی‌زبانان بیشتر از فارسی‌زبانان، ولی انحراف معیار آنها کمتر از فارسی‌زبانان است. بنابراین، با توجه به نابرابر شدن واریانس دو گروه به این نتیجه دست یافتیم که خطاهای غیرفارسی‌زبان و فارسی‌زبان تفاوت معنی‌داری دارد و در نتیجه تفاوتی در مشکلات و خطاهای زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان و فارسی‌زبان در جملات حاوی عناصر قطب منفی وجود دارد.

در خصوص ارتباط بین مهارت زبان فارسی و پاسخ‌های آزمودنی‌ها به عناصر قطب منفی، با به کارگیری دو روش یعنی آزمون مقایسه‌ی (ارتباطی) خی دو بعدی و تحلیل کوواریانس، ارتباط معنی‌داری بین نوع پاسخ و نوع زبان مادری تأیید گردید. با تحلیل کوواریانس به این نتیجه رسیدیم که اختلاف غیرفارسی‌زبانان و فارسی‌زبانان در پاسخ‌های درست و نادرست یکسان نیست. میانگین نمرات پاسخ درست و پاسخ نادرست از نظر آماری دارای سطح معنی‌داری است. ولی، میانگین نمرات در زبان مادری غیرفارسی‌زبانان و فارسی‌زبانان از نظر آماری دارای سطح معنی‌داری نیست. پس، نتیجه‌گیری کلی این است که زبان مادری در پاسخ درست و نادرست بودن تأثیر معنی‌داری ندارد و بین مهارت زبان فارسی و پاسخ درست و نادرست آزمودنی‌ها به عناصر قطب منفی ارتباطی وجود دارد.

ث. نتیجه‌گیری و پیشنهادات:

با توجه به مسائلی که در این پژوهش مورد بررسی قرار گرفت، می‌توان موضوعات زیر را به عنوان پیشنهاداتی برای تحقیقات آتی مطرح کرد:

(۱) تجزیه و تحلیل خطاهای زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان در یادگیری عناصر قطب منفی و عوامل آن.

۲) آموزش عناصر قطب منفی به غیرفارسی‌زبانان در کدام سطح آموزشی شروع شود: پایه یا متوسطه.

۳) مقایسه‌ی هریک از روش‌های آموزشی در تدریس عناصر قطب منفی و تأثیر آن در یادگیری زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان.

۴) همچنین می‌توان یافته‌های این تحقیق را برای زبان‌آموزانی که زبان فارسی زبان اول آنهاست آزمود.

صحت اطلاعات مندرج در این فرم بر اساس محتوای پایان‌نامه و ضوابط مندرج در فرم را گواهی می‌نماییم.

نام استاد راهنما:

رئیس کتابخانه:

سمت علمی:

نام دانشکده:

چکیده

عناصر قطب منفی کلمات یا عباراتی هستند که در بافت منفی حضور می‌یابند. عنصر قطب منفی نوع "هیچ" در فارسی عنصری است که مطالعه‌ی حاضر بر آن متمرکز است. هدف اصلی ما بررسی فراگیری عناصر قطب منفی زبان دوم مربوط به یادگیرندگان بزرگسال گویشور زبان‌های مختلف از جمله چینی، کره‌ای، انگلیسی، عربی، ترکی، هندی، آلبانیایی، ژاپنی و فارسی دری است. دو گروه از زبان‌آموزان سطوح میانی و پیشرفته‌ی مؤسسه‌ی لغت‌نامه‌ی دهخدا و مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی و همچنین دانشگاه بین‌المللی امام‌خمينی قزوین- مرکز آموزش زبان فارسی از شرکت‌کنندگان در مطالعه‌ی ما بودند. به آنها جملاتی برای انتخاب جملات درست و نادرست و نیز تکمیل جملات حاوی عناصر قطب منفی داده شد و پاسخ‌های آنها بررسی و تحلیل گردید. خطاهای عناصر قطب منفی نیز در زبان‌آموزان به خصوص در افغانی‌ها که زبان مادری آنها فارسی دری است، دیده می‌شد. نتایج مطالعه نشان می‌دهد بیشتر زبان‌آموزانی که در زبان فارسی مهارت دارند نیز در تشخیص عناصر قطب منفی با مشکل مواجه می‌شوند. به علاوه، قابل توجه است که هر دو گروه پاسخ‌های نادرست یکسانی در برخی از جملات دارای عنصر قطب منفی نشان دادند.

کلیدواژه‌ها: فراگیری زبان دوم، عناصر حساس به نفی، قیده‌های منفی، کمیّت‌نماهای منفی.

Keywords: Second Language acquisition, negative sensitive items (NSIs), negative adverbial, negated quantifiers.

فهرست مطالب

صفحه

| | |
|----|---|
| أ | چکیده |
| ب | فهرست مطالب |
| ک | فهرست جدول‌ها |
| م | فهرست نمودارها |
| س | نشانه‌ها و علائم اختصاری |
| ۱ | فصل اول: مقدمه |
| ۲ | (۱) مقدمه |
| ۲ | (۱-۱) تعریف موضوع پژوهش |
| ۷ | (۲-۱) بیان مسئله |
| ۸ | (۳-۱) اهمیت پژوهش |
| ۸ | (۴-۱) اهداف پژوهش |
| ۹ | (۵-۱) پرسش‌های پژوهش |
| ۹ | (۶-۱) فرضیات پژوهش |
| ۹ | (۷-۱) جامعه‌ی آماری و روش گردآوری داده‌ها |
| ۱۰ | (۸-۱) نوع پژوهش |
| ۱۰ | (۹-۱) متغیرهای پژوهش |

| | |
|----|---|
| ۱۱ | ۱۰-۱) ابزار پژوهش |
| ۱۱ | ۱۱-۱) مشکلات و تنگناهای پژوهش |
| ۱۲ | ۱۲-۱) ساختار پژوهش |
| ۱۲ | ۱۳-۱) تعاریف مفاهیم و واژگان اختصاصی |
| ۱۲ | ۱-۱۳-۱) نفی |
| ۱۳ | ۲-۱۳-۱) نفی مضاعف |
| ۱۴ | ۳-۱۳-۱) مطابقت نفی |
| ۱۵ | ۴-۱۳-۱) کمیت‌نماهای منفی |
| ۱۵ | ۵-۱۳-۱) استلزام زیرین و زبرین |
| ۱۶ | ۶-۱۳-۱) یادگیری |
| ۱۶ | ۷-۱۳-۱) تدریس تکلیف- محور زبان |
| ۱۷ | ۸-۱۳-۱) آموزش زبان فارسی به عنوان زبان دوم/ خارجی |
| ۱۹ | فصل دوم: پیشینه‌ی پژوهش |
| ۲۰ | ۲) مقدمه |
| ۲۰ | ۱-۲) تعریف نفی |
| ۲۲ | ۲-۲) بافت‌های نفی و عناصر قطبی |
| ۲۶ | ۳-۲) مطالعات زبان‌شناسان غیرایرانی |

| | |
|----|--|
| ۲۶ | ۱-۳-۲) توزیع عناصر قطب منفی |
| ۲۷ | ۲-۳-۲) انواع نفی و صورت‌های تصریحی و غیرتصریحی |
| ۳۰ | ۳-۳-۲) نحو نفی و کمیّت‌نماهای منفی |
| ۳۲ | ۴-۳-۲) بررسی پیکره‌ای عناصر قطب منفی |
| ۳۴ | ۵-۳-۲) ویژگی‌های معنایی و رده‌شناسی عناصر قطب منفی |
| ۳۸ | ۶-۳-۲) عناصر قطب منفی تحت رویکرد کمینه‌گرا |
| ۴۰ | ۷-۳-۲) انواع میزان حساسیت قطبی |
| ۴۴ | ۸-۳-۲) یادگیری عناصر قطب منفی |
| ۴۵ | ۴-۲) ساختار نحوی جملات منفی |
| ۴۶ | ۱-۴-۲) کمیّت‌نمای منفی شده |
| ۴۶ | ۱-۱-۴-۲) زبان فارسی با کمیّت‌نماهای منفی شده، منفی نمی‌شود. |
| ۴۷ | ۲-۱-۴-۲) کمیّت‌نماهای منفی شده با یک تکواژ نفی، عبارت نحوی می‌سازند. |
| ۴۸ | ۳-۱-۴-۲) کمیّت‌نماهای منفی شده، نفی جمله‌ای ایجاد می‌کنند. |
| ۴۹ | ۲-۴-۲) کمیّت‌نمای ذاتاً منفی |
| ۴۹ | ۱-۲-۴-۲) کمیّت‌نمای ذاتاً منفی دارای تکواژ آزاد ΠO جمله را منفی می‌کند |
| ۵۰ | ۲-۲-۴-۲) کمیّت‌نمای ذاتاً منفی در ابتدای جمله وارونگی فاعل و فعل کمکی می‌شوند |
| ۵۱ | ۳-۲-۴-۲) کمیّت‌نمای ذاتاً منفی شامل دو گروه: همراه با نفی معیار و بدون نفی معیار |
| ۵۱ | ۳-۴-۲) قید منفی |

- ۵۲ (۱-۳-۴-۲) قیده‌های منفی شده، جمله را منفی می‌کنند
- ۵۲ (۴-۴-۲) قید ذاتاً منفی
- ۵۳ (۱-۴-۴-۲) قید ذاتاً منفی، جمله را منفی می‌کند
- ۵۳ (۲-۴-۴-۲) قید ذاتاً منفی در ابتدای جمله موجب وارونگی فاعل و فعل کمکی می‌شود
- ۵۴ (۵-۲) شرایط مجاز ساختن عنصر قطب منفی "هیچ"
- ۵۶ (۶-۲) نفی چندگانه
- ۵۶ (۱-۶-۲) نفی دوگانه
- ۵۸ (۲-۶-۲) نفی تضعیف‌کننده
- ۶۰ (۳-۶-۲) مطابقت نفی
- ۶۳ (۴-۶-۲) نفی تأکیدی
- ۶۴ (۷-۲) مطالعات زبان‌شناسان ایرانی
- ۶۴ (۱-۷-۲) تحلیل عناصر نفی تحت برنامه‌ی کمینه‌گرا
- ۶۶ (۲-۷-۲) بررسی نمودهای نفی (حوزه‌ی نفی در واحدهای جمله‌ای)
- ۶۷ (۳-۷-۲) انواع پیشوندهای نفی
- ۶۹ (۴-۷-۲) رده‌شناسی و تحوّل سازه‌ی نفی در زبان فارسی
- ۷۰ (۵-۷-۲) پردازش عناصر قطب مثبت و منفی در زبان پیریشان فارسی‌زبان و زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان
- ۷۳ (۸-۲) آموزش زبان
- ۷۵ (۱-۸-۲) آموزش نفی

| | |
|----|--|
| ۷۷ | ۲-۸-۲) خطاهای زبانی زبان آموزان |
| ۷۸ | ۳-۸-۲) کاربردهای آموزشی بررسی خطاها |
| ۷۸ | ۱-۸-۳-۲) کاربردهایی برای معلمان |
| ۷۹ | ۲-۳-۸-۲) کاربردهایی برای طراحان برنامه‌ی درسی |
| ۷۹ | ۳-۳-۸-۲) کاربردهایی برای آزمون‌سازی |
| ۷۹ | ۴-۳-۸-۲) کاربردهایی برای نویسندگان کتاب‌های درسی |
| ۸۰ | ۹-۲) اهمیت خطاها |
| ۸۱ | ۱۰-۲) روش آموزشی |
| ۸۲ | ۱-۱۰-۲) روش آموزش تکلیف- محور |
| ۸۳ | ۱۱-۲) آموزش الگوهای دستوری زبان بر پایه‌ی کرشن (۱۹۸۳ و ۱۹۸۱) و دولی و همکاران (۱۹۸۲) |
| ۸۴ | ۱۲-۲) تفاوت‌های زبان آموزان از لحاظ توانایی‌های یادگیری |
| ۸۴ | ۱-۱۲-۲) انگیزه‌ی یادگیری |
| ۸۵ | ۲-۱۲-۲) فرصت‌های به کارگیری |
| ۸۵ | ۳-۱۲-۲) توانایی‌های یادگیری |
| ۸۵ | ۱۳-۲) رابطه‌ی سن و یادگیری زبان |
| ۸۶ | ۱۴-۲) آزمون‌های سنجش زبان آموزان |
| ۸۹ | ۱۵-۲) جمع‌بندی |

| | |
|-----|---|
| ۹۰ | فصل سوم: مبانی نظری پژوهش |
| ۹۱ | ۳- مقدمه |
| ۹۲ | ۳-۱) نظریه‌ی حاکمیت و مرجع‌گزینی |
| ۹۲ | ۳-۲) اصول نظریه‌ی مرجع‌گزینی |
| ۹۳ | ۳-۳) تعاریف مفاهیم و واژگان اختصاصی |
| ۹۳ | ۳-۳-۱) مرجع‌گزینی |
| ۹۳ | ۳-۳-۲) مخصص |
| ۹۴ | ۳-۳-۳) مرجع |
| ۹۴ | ۳-۳-۴) بنیادی |
| ۹۵ | ۳-۳-۵) متمم |
| ۹۵ | ۳-۳-۶) جایگاه نفی |
| ۹۷ | ۳-۴) انگاره‌ی کلی نظریه‌ی حاکمیت و مرجع‌گزینی |
| ۹۸ | ۳-۵) رویکرد نظریه‌ی حاکمیت و مرجع‌گزینی پروگووک |
| ۱۰۵ | ۳-۶) ساختار گروه نفی |
| ۱۰۷ | ۳-۶-۱) عملگر نفی |
| ۱۱۶ | ۳-۷) جملات پرسشی |
| ۱۲۰ | ۳-۸) آموزش |
| ۱۲۱ | ۳-۸-۱) آموزش زبان تکلیف - محور |

| | |
|-----|--|
| ۱۲۳ | ۲-۸-۳) حوزه‌های اصلی آموزش تکلیف- محور |
| ۱۲۳ | ۹-۳) تکالیف کلاسی زبان آموزان |
| ۱۲۵ | ۱۰-۳) برنامه‌ی درسی تکلیف- محور |
| ۱۲۶ | ۱۱-۳) طراحی برنامه درسی آموزش تکلیف- محور |
| ۱۲۷ | ۱۲-۳) نقاط ضعف و قوت برنامه‌ی درسی تکلیف- محور |
| ۱۲۹ | ۱۳-۳) آزمون |
| ۱۳۲ | ۱۴-۳) جمع‌بندی |
| ۱۳۳ | فصل چهارم: تجزیه و تحلیل داده‌ها |
| ۱۳۴ | ۴) مقدمه |
| ۱۳۴ | ۱-۴) مفاهیم آماری |
| ۱۳۶ | ۲-۴) توصیف و تحلیل داده‌ها |
| ۱۳۷ | ۱-۲-۴) آمار توصیفی جمعیت‌شناختی پاسخگویان |
| ۱۴۰ | ۱-۲-۱-۴) بررسی پاسخگویان به تفکیک جنسیت |
| ۱۴۲ | ۲-۱-۲-۴) بررسی پاسخگویان به تفکیک سن |
| ۱۴۴ | ۳-۲-۱-۴) بررسی پاسخگویان به تفکیک تحصیلات |
| ۱۴۶ | ۳-۴) آزمون فرضیات |
| ۱۴۷ | ۱-۳-۴) بررسی توزیع عناصر قطب منفی در بافت‌های مختلف (جمله‌های مثبت و منفی) |

- ۱۵۰ ۲-۳-۴) مشکلات و خطاهای زبان آموزان غیرفارسی زبان و فارسی زبان در جملات حاوی عناصر قطب منفی
- ۱۵۲ ۳-۳-۴) ارتباط بین مهارت زبان فارسی با پاسخ‌های آزمودنی‌ها
- ۱۵۲ ۱-۳-۳-۴) روش اول: آزمون مجذور خی دو بعدی زبان مادری (فارسی زبان - غیرفارسی زبان) و پاسخ (درست - نادرست)
- ۱۵۴ ۲-۳-۳-۴) روش دوم: تحلیل کوواریانس
- ۱۵۵ ۲-۳-۳-۴) الف- آماره‌های توصیفی نمرات به تفکیک گروه و دوره
- ۱۵۶ ۲-۳-۳-۴) ب- آزمون مقایسه‌ی بین دو عامل (آنالیز واریانس - دوطرفه)
- ۱۵۷ ۲-۳-۳-۴) ج- مقایسه‌ی میانگین‌های عوامل
- ۱۵۹ ۲-۳-۳-۴) د- مقایسه‌ی میانگین نمرات به تفکیک نوع پاسخ و زبان مادری
- ۱۶۳ ۴-۴) روش آموزش مدرسان آزمودنی‌ها
- ۱۶۵ ۵-۴) جمع‌بندی
- ۱۶۷ **فصل پنجم: نتیجه‌گیری**
- ۱۶۸ ۵) مقدمه
- ۱۶۹ ۱-۵) مروری بر فصل‌های گذشته
- ۱۷۰ ۲-۵) پرسش‌های پژوهش
- ۱۷۰ ۳-۵) فرضیات پژوهش
- ۱۷۰ ۴-۵) یافته‌های پژوهش
- ۱۷۱ ۱-۴-۵) روند توزیع عناصر قطبی منفی در زبان فارسی

- ۱۷۲ (۲-۴-۵) تفاوت مشکلات و خطاهای دو گروه آزمودنی در جملات حاوی عناصر قطب منفی
- ۱۷۲ (۳-۴-۵) ارتباط بین مهارت زبان فارسی و پاسخ‌های آزمودنی‌ها به عناصر قطب منفی
- ۱۷۳ (۵-۵) نتیجه‌گیری نهایی
- ۱۷۵ (۶-۵) پیشنهادهایی برای تحقیقات آتی

۱۷۶ **فهرست منابع**

- ۱۷۷ منابع فارسی
- ۱۷۹ منابع انگلیسی

۱۸۵ **واژه‌نامه‌ها**

- ۱۸۶ واژه‌نامه‌ی فارسی- انگلیسی
- ۱۹۴ واژه‌نامه‌ی انگلیسی- فارسی

۲۰۲ **پیوست‌ها**

- ۲۰۳ پیوست شماره‌ی ۱
- ۲۰۸ پیوست شماره‌ی ۲
- ۲۱۱ پیوست شماره‌ی ۳

۲۱۳ **چکیده‌ی انگلیسی**